

納税証明書交付申請書

(ポルトガル語版)

Pedido do Comprovante de Recolhimento de Imposto Municipal

(あて先) 太田市長 V. Ex^a. Prefeito do Município de Ota

(Data: ano/mês/dia) 令和 ○年 ○月 ○日

窓口へ 来られた方 Solicitante (Pessoa que veio ao guichê)	住所 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 Endereço		確認欄		
	フリガナ オオタ マリア ハナコ		免許証		
	氏名 Ota Maria Hanako Nome Completo		パスポート		
どなたの証明 をとりますか Pessoa do comprovante (Comprovante de quem?)	住所 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 Endereço		住基カード (写真付)		
	フリガナ オオタ ジョゼー タロウ		在留カード		
	氏名 Ota José Taro Nome Completo		その他		
使用目的 (○をつける) Finalidade Uso (Circule o item)	1. 借入 Empréstimo 2. 保証人 Fiador 3. 住宅申込 Inscrição de Moradia 4. 入管手続き Trâmite na Imigração 5. その他 Outros ()				
必要な税目 の年度と必 要数を記入 して下さい Especificar o Ano-Fiscal e a Quantidade de Vias do Imposto do qual necessita o Comprovante	必要な税目 Tipo Imposto	必要な年度 Ano-Fiscal Japonês	必要数 Quant. Via	手数料 Taxa Emissão	
	市県民税 Imposto Mun. e Prov.	平成 26 年度	1 通	円	
	法人市民税 Imposto s/ Pessoa Jurídica	事業年度 年 月 日 ~ 年 月 日	通	円	
	固定資産税 Imposto s/ Bem Imóvel (都市計画税を含む) Incluso o de Urbanização	平成 年度	通	円	
	軽自動車税 Imposto s/ Veículo Leve	平成 年度	通	円	
	国民健康保険税 Imposto de Seguro Saúde	平成 年度	通	円	
	完納証明書 Comprovante de Pagto. Completo	/		通	円
	滞納処分を受けたことのない証明 Comprovante que não sofreu Medida dos Impostos devidos e não pagos	年 月 日 ~ 年 月 日	通	円	

- ※ Será necessário apresentar juntamente com este, o documento de identificação tais como o cartão de permanência, a carteira de motorista e outros.
- ※ Também será necessário apresentar juntamente com este, o documento de procuração ou nomeação de representante (devidamente preenchido e carimbado pela pessoa do comprovante), no caso do pedido de comprovante não ser através da própria pessoa ou membro do mesmo grupo familiar.
- ※ O carimbo neste formulário deverá ser sem falta o da pessoa jurídica (carimbo de representante), no caso do pedido de comprovante de pessoa jurídica. Exceto no caso de apresentar juntamente o documento de procuração ou nomeação de representante, já carimbado com este carimbo.
- ※ Os comprovantes de pagamento completo e de que não sofreu medida dos impostos devidos e não pagos serão necessários no caso da lei de tributação de bebida alcoólica.

受付	確認	交付

納税証明書交付申請書

(ポルトガル語版)

Pedido do Comprovante de Recolhimento de Imposto Municipal

(あて先) 太田市長 V. Ex.^a Prefeito do Município de Ota

(Data: ano/mês/dia) 令和 年 月 日

窓口へ 来られた方 Solicitante (Pessoa que veio ao guichê)	住所 Endereço	確認欄			
	フリガナ	免許証			
	氏名 Nome Completo	パスポート			
どなたの証明 をとりますか Pessoa do comprovante (Comprovante de quem?)	住所 Endereço	住基カード (写真付)			
	フリガナ	法人のみ Somente Pessoa Jurídica	在留カード		
	氏名 Nome Completo	印	その他		
	生年月日 Data Nasc.(ano/mês/dia) 大・昭・平 年 月 日				
使用目的 (○をつける) Finalidade Uso (Circule o item)	1. 借入 Empréstimo 2. 保証人 Fiador 3. 住宅申込 Inscrição de Moradia 4. 入管手続き Trâmite na Imigração 5. その他 Outros ()				
必要な税目 の年度と必 要数を記入 して下さい Especificar o Ano-Fiscal e a Quantidade de Vias do Imposto do qual necessita o Comprovante	必要な税目 Tipo Imposto	必要な年度 Ano-Fiscal Japonês	必要数 Quant. Via	手数料 Taxa Emissão	
	市県民税 Imposto Mun. e Prov.	平成 年度	通	円	
	法人市民税 Imposto s/ Pessoa Jurídica	事業年度 年 月 日 ~ 年 月 日	通	円	
	固定資産税 Imposto s/ Bem Imóvel (都市計画税を含む) Incluso o de Urbanização	平成 年度	通	円	
	軽自動車税 Imposto s/ Veículo Leve	平成 年度	通	円	
	国民健康保険税 Imposto de Seguro Saúde	平成 年度	通	円	
	完納証明書 Comprovante de Pagto. Completo	/		通	円
	滞納処分を受けたことのない証明 Comprovante que não sofreu Medida dos Impostos devidos e não pagos	年 月 日 ~ 年 月 日	通	円	

- ※ Será necessário apresentar juntamente com este, o documento de identificação tais como o cartão de permanência, a carteira de motorista e outros.
- ※ Também será necessário apresentar juntamente com este, o documento de procuração ou nomeação de representante (devidamente preenchido e carimbado pela pessoa do comprovante), no caso do pedido de comprovante não ser através da própria pessoa ou membro do mesmo grupo familiar.
- ※ O carimbo neste formulário deverá ser sem falta o da pessoa jurídica (carimbo de representante), no caso do pedido de comprovante de pessoa jurídica. Exceto no caso de apresentar juntamente o documento de procuração ou nomeação de representante, já carimbado com este carimbo.
- ※ Os comprovantes de pagamento completo e de que não sofreu medida dos impostos devidos e não pagos serão necessários no caso da lei de tributação de bebida alcoólica.

受付	確認	交付